



CLASSIQUES
GARNIER

SUCHET (Myriam), « Table des images et des illustrations », *L'Imaginaire
bétérolingue. Ce que nous apprennent les textes à la croisée des langues*, p. 343-343

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-2105-1.p.0343](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-2105-1.p.0343)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES IMAGES ET DES ILLUSTRATIONS

1. Vue synthétique des œuvres du corpus	20
2. <i>Transition</i> 10, 1963. Le face-à-face Okara/Wali et la question de « la langue » d'écriture	49
3. Dispositifs de construction des langues comme « autres » en fonction d'un continuum d'étrangeté	79
4. La coupure signifié/signifiant dans <i>The Voice</i>	106
5. <i>The Voice</i> : première version du chapitre I parue dans <i>Black Orpheus</i> 10 (1962)	123
6. Première de couverture de <i>The Voice</i> , réalisée par Pedro Guedes	177
7. <i>L'ethos</i> du locuteur en tant que tel (L) chez Oswald Ducrot . . .	189
8. <i>L'ethos</i> dans les textes de départ : les trois caractères produits par l'hétérolinguisme	191
9. Le schéma de la communication en traduction par Nida	219
10. Le dédoublement des destinataires selon Cees Koster (2000) . . .	219
11. La traduction comme discours rapporté selon Brian Mossop . . .	220
12. Éventail de quelques <i>ethos</i> de traduction	226
13. La lecture comparée différentielle comme exercice de contraste (montage inspiré de <i>Mnemosyne</i> de Warburg)	338